



73

SPANISH PODCAST *Español Podcast*

Madrid vs Barcelona

Hello and welcome to Spanishpodcast. I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 73th episode our five friends are talking about Montse's next trip to Barcelona to show her boyfriend her favourite places, "her" Barcelona. Their conversation becomes a comparison between Barcelona and Madrid, two cities with a known rivalry for years.



Dear friends, today we included a free example exercise to you can take it a look and check it up in detail. It is the 73th exercises, yes, exercises of our 73th episode that we are offering you today and you can find the Learning Guide and all audios.

You can find it in the Spanishpodcast web: www.spanishpodcast.org

Hola amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio nº 73, nuestras cinco amigas hablan del próximo viaje que una de ellas, Montse, hará con su novio a su ciudad natal, Barcelona, para enseñarle sus rincones preferidos y sus escenarios de infancia, "su" Barcelona. La conversación deriva en una comparación entre Barcelona y Madrid, ciudades con una rivalidad bien conocida que dura desde hace muchos años.



Queridos amigos, hoy hemos incluido un paquete de ejercicios gratis para que podáis echarle un vistazo y explorarlo en detalle. Es el paquete de ejercicios nº 73, sí, los ejercicios de nuestro episodio de hoy y en los que podréis encontrar la Guía Didáctica con todos los ejercicios escritos y to-



dos los audios.

Podéis encontrarlos y escucharlos en la web de Spanishpodcast:

www.spanishpodcast.org

Nuestras cinco amigas, Montse, Alejandra, Pilar, Coral y Luisa están comentando el viaje que Montse y Luis harán la próxima semana a Barcelona. Montse quiere enseñarle "su" Barcelona a su novio, la que ella siempre lleva en el corazón.

Pilar : -¡Qué envidia me das, Montse! ¡Ojalá yo pudiera pasarme ahora mismo una semana en Barcelona!

Alejandra: -Idem. Barcelona es una de las ciudades que más me gustan, pero no de España, sino de todas las que conozco en el mundo. Tiene más arte y más diseño juntos que ninguna otra.

Coral : -Por las fotos y los reportajes de viajes que he visto, está bien. Ahora, donde se ponga Madrid, que se quite Barcelona.

Montse : -Ya salió la comparación de marras. Oye, que no hay que poner una ni quitar otra. Cada ciudad tiene sus cosas.

Luisa : -Yo estuve de vacaciones en Barcelona hace unos años y me gustó mucho, pero también prefiero Madrid para vivir: es más alegre, hay más marcha, la gente es más abierta..

Alejandra: -Ya salió también lo de la gente abierta y cerrada. Pero Luisa, ¿cómo puedes saber cómo se vive en Barcelona si nunca has vivido allí?

Luisa : -Pues...no sé...Es que los catalanes son muy suyos.

Montse : -Nena, yo soy catalana, ¿te acuerdas?

Luisa : -Ya, Montse, pero es que tú no pareces catalana, tú eres diferente. Eres abierta, simpática, marchosa.

Montse : -Como mínimo, eres la número 200 en la lista de los que me dicen que "no parezco catalana" porque no soy un coco...

Luisa : Es que es verdad.



Montse : No, no es verdad. Es un prejuicio como un piano. Como también lo es decir que los madrileños son muy abiertos...La verdad es que yo me he encontrado con cada cardo...

Alejandra: -¡Pero por supuesto! Es verdad que los catalanes no te prometen amistad eterna a los cinco minutos de conocerte, pero para mí eso es una virtud. Aquí hay gente que te promete la luna el día que te conoce y después, si te he visto, no me acuerdo.

Luisa : -Qué razón tienes en eso. A todos nos ha pasado alguna vez...

* * *

Nuestras cinco amigas han pasado de comentar el viaje de Montse, a **comparar** Barcelona y Madrid, dos ciudades en eterno litigio, dos ciudades que han rivalizado en todo a lo largo de la historia. Mirad, en este asunto pueden encontrarse todas las posturas en una escala de 1 a 10:

- Los que adoran una y odian la otra
- Los que les encuentran pros y contras a las dos
- Los que adoran ambas (...como yo)

Hay comentarios para todos los gustos, y en el caso de nuestras amigas, no iba a ser una excepción.

La próxima semana, Montse se irá con su novio a Barcelona. Quiere enseñarle sus rincones secretos, sus escenarios de juventud, los lugares a los que está vinculada una parte de su vida, de sus afectos, de sus vivencias más intensas: "su" Barcelona.

Pilar empieza diciéndole:

- ¡Qué envidia me das!



Que es lo que decimos a otra persona cuando va a hacer algo que nos encantaría hacer a nosotros, pero no podemos.

Lo decimos introduciendo la frase con un pronombre “exclamativo” que enfatiza el nombre al que precede.

Podemos decir:

- ¡Qué envidia me das!

Porque **las cosas “dan” envidia**, usamos este verbo: “dar envidia”.

O simplemente, podemos decir:

- **¡Qué envidia!**

Esto último, aunque lo digamos sólo, gracias al contexto en el que se dice, sabremos inmediatamente a qué se refiere.

Pilar añade una rase que hemos estudiado en numerosas ocasiones en otros..., en otros episodios y que es la expresión de un deseo, con la estructura:

- **Ojalá**

+

- **Pretérito imperfecto de subjuntivo**

Y, en este caso,

+



- Infinitivo

Es decir:

- ¡Ojalá yo pudiera pasarme ahora mismo una semana en Barcelona!

Alejandra dice:

- Idem

Idem es un “**latinajo**”. Aquí llamamos así a ese tipo de voz latina (del latín) usada en español que ha llegado hasta la actualidad, hasta nuestros días y que usamos con normalidad. “Idem” quiere decir:

- Idéntico (en este caso se refiere al deseo)

O:

- Lo mismo (es como decir: “lo mismo en mi caso”)

O:

- Yo, igual

Pero podemos decir solamente “idem”.

Otro latinajo sería el que está en el título del episodio: “**versus**”, que significa “frente a”, o “contra”, o “en oposición a”, etc.

Y Alejandra expresa que es una de las ciudades que más le gustan

- Barcelona es una de las ciudades que más le gustan



En este caso “hay varias ciudades que me gustan más que el resto”, (y una de ellas es Barcelona)

Lo expresamos así:

- **Barcelona es una de las ciudades que más me gustan**

Y añade:

- **Pero no de España, sino de todas las que conozco en el mundo**

Este “**pero no...**”, “**sino...**”, es interesante para matizar que es una de las ciudades que más le gusta entre todas las que conoce...del mundo.

Y comenta que Barcelona contiene más arte y más diseño juntos que ninguna otra. Esta frase sí que es la clásica comparación con:

- **Más...**

- **Que...**

- Barcelona contiene más arte y más diseño juntos que ninguna otra

Bien pues...Coral no conoce Barcelona. Ha visto algún reportaje de viajes en la tele y ha visto fotos. Y dice que, basándose en las fotos y en la tele, “está bien”, pero que:

- **Donde se ponga Madrid, que se quite Barcelona**



Frase hecha con la que se quiere dar mucha relevancia a un tema en detrimento de otro.

Podéis oírlo así:

- Donde se ponga (...tal cosa), que se quite (...tal otra)

O solamente:

- Donde se ponga... (Sin la segunda parte)

Y sabemos que es para enfatizar la relevancia de eso que decimos.

Por ejemplo:

- Donde se ponga una buena paella, que se quite la cocina de vanguardia

O puedo decir solamente:

- Donde se ponga una buena paella...

(Para decir que la prefiero a todo lo demás)

O:

- Pues a mí, donde se ponga una buena novela, que se quite la tele

O solamente:

- Donde se ponga una buena novela...



(Que se quite todo lo demás)

O:

- Mira, hijo, donde se ponga una buena chica, decente y trabajadora, que se quiten las rubias con curvas...

O solamente:

- Hijo, donde se ponga una buena chica...

(...Que se quiten todas las demás)

Etc.

Montse, entre resignada y cansada de oír siempre la misma historia, suspira:

- ¡Ya salió la comparación de marras!

Es decir, ya tenemos aquí otra vez la sempiterna comparación entre Barcelona y Madrid, comparación que parece necesitar mucha gente para dar rienda suelta a sus prejuicios sobre la una o la otra.

Cuando decimos **“ya salió lo de...”**, nos referimos a que un tópico conocido y repetido, ha salido otra vez, ha aparecido de nuevo.

Y **“de marras”** lo trabajamos en profundidad en el episodio nº 63 (Vicky, Cristina, Barcelona, ¿recordáis?). Podéis consultarlo allí, en nuestra web: www.spanishpodcast.org

Y desmontando la frase hecha que ha dicho Coral, , Montse dice:

- Oye, que no hay que poner una ni quitar otra. Cada ciudad tienen sus cosas.



Luisa interviene ahora para explicar que ella visitó Barcelona hace unos años y que le gustó. Pero que prefiere, que le gusta más vivir en Madrid porque es:

- **Más alegre**
- **Hay más marcha**
- **La gente es más abierta**

Alejandra ahora sí que se pone furiosa al oír a Luisa diciendo tópicos a diestro y siniestro.

Y se dirige a ella, seria, para preguntarle cómo puede ser tan frívola como para definir a los catalanes, en masa, con este o aquel adjetivo, si nunca ha vivido allí.

Usamos aquí el pretérito perfecto de indicativo (“nunca ha vivido”) porque no ha vivido hasta ahora, pero podría hacerlo alguna vez en este continuum que es su vida.

A Luisa sólo se le ocurre decir que:

- **Es que los catalanes son muy suyos**

Cuando alguien dice que:

- Alguien es muy suyo

Significa que es un poco especial, un tanto diferente a la mayoría, un pelín raritos...

Montse, que es estaba mordiendo el labio para no saltar, le dice a Luisa:



- Nena, yo soy catalana, ¿te acuerdas?

Porque Luisa está hablando de los catalanes como si Montse no estuviera presente.

Y Luisa dice una de las frases que millones de catalanes han tenido que oír a lo largo de su vida por el ancho mundo:

- Es que tú no pareces catalán / o catalana

Sí señor, eso es lo que comúnmente se denomina “prejuicio”: sí, una idea preconcebida y no verificada que funciona como una verdad universal.

Luisa le dice:

- Es que tú no pareces catalana
- Tú eres diferente
- Eres abierta
- Eres simpática
- Eres marchosa

¡Mmmm! Acabáramos... No lo habíamos entendido: hablaba de los catalanes, ese pueblo tristón, cerrado, que no va de marcha, un poco antipático y huraño, que vive por allí, por el noreste de España y que son muy suyos, tú...

“No pareces” es como decir “: “No tienes semejanzas con...”, o “No te identifico con...”, etc.



Y Montse, acostumbrada como está a estos tópicos, le dice:

- Como mínimo, **eres la número 200 en la lista de los que...**

O sea:

- Ocupas el lugar doscientos en la lista de las personas que...

Y continúa:

- ...**De los que me dicen que “no parezco catalana” porque no soy un coco.**

El **coco** es el personaje antipático, siniestro y malvado con que solía asustarse a los niños cuando no se dormían. Aplicado a una persona, significa que ésta es antipática, hurraña e, incluso, fea.

Y Luisa, erre que erre, insiste:

- Es que es verdad

Montse se pone seria por un momento para decir:

- No, no es verdad. **Es un prejuicio como un piano**

(O sea, grande como un piano)

- **Como también lo es...**

O sea:

- Como también es un prejuicio...



- Como también lo es decir que los madrileños son muy abiertos

Y Montse dice:

- La verdad es que yo me he encontrado con cada cardo...

Un **cardo** es una planta silvestre con pinchos. Pero cuando se aplica a una persona, cuando decimos que:

- (alguien) es un cardo

Significa que es una persona arisca y antipática.

Alejandra aprovecha para intervenir cuando termina Montse, y expresar su total acuerdo con ella, con un:

- Por supuesto

Y por eso comenta que:

- Los catalanes no te prometen amistad eterna a los cinco minutos de conocerte.

No, no son así. No tienen esa imperiosa necesidad de ser los más simpáticos, graciosos y campechanos de este mundo, nada más conocerte.

Las cosas tienen su tiempo, las relaciones interpersonales también.

Alejandra, con mucha gracia, dice que:



- **Aquí hay gente que te promete la luna el día que te conoce, pero...**

-Pero después...

Es decir, conoces a alguien y parece que le has encantado, que está estableciendo una relación increíble contigo, que os estáis haciendo muy amigos en unas horas, que...

Pero no, no; no es así...No es así, a veces. Como dice Alejandra:

- Después, **si te he visto, no me acuerdo**

Preciosa frase hecha con la que se expresa que alguien que parecía enormemente interesado en ti, te olvida con la misma facilidad con la que pareció ser tu amigo íntimo durante unas horas.

Es una frase muy común, de mucho uso y la oiréis con frecuencia. Está referida a que alguien que te lo da todo en dos horas y luego...luego, no vuelves a saber de él en la vida.

- **Si te he visto, no me acuerdo**

Luisa le da la razón:

- **¡Qué razón tienes!** Porque esa experiencia le hemos tenido todos alguna vez...

Bien amigos, escuchemos ahora el diálogo entre nuestras amigas. Ahora vamos a entender muchas más cosas, después de trabajar el episodio y vamos a reconocer estructuras, frases y vocabulario....¡todo! Ya lo veréis...



Pilar : -¡Qué envidia me das, Montse! ¡Ojalá yo pudiera pasarme ahora mismo una semana en Barcelona!

Alejandra: -Idem. Barcelona es una de las ciudades que más me gustan, pero no de España, sino de todas las que conozco en el mundo. Tiene más arte y más diseño juntos que ninguna otra.

Coral : -Por las fotos y los reportajes de viajes que he visto, está bien. Ahora, donde se ponga Madrid, que se quite Barcelona.

Montse : -Ya salió la comparación de marras. Oye, que no hay que poner una ni quitar otra. Cada ciudad tiene sus cosas.

Luisa : -Yo estuve de vacaciones en Barcelona hace unos años y me gustó mucho, pero también prefiero Madrid para vivir: es más alegre, hay más marcha, la gente es más abierta..

Alejandra: -Ya salió también lo de la gente abierta y cerrada. Pero Luisa, ¿cómo puedes saber cómo se vive en Barcelona si nunca has vivido allí?

Luisa : -Pues...no sé...Es que los catalanes son muy suyos.

Montse : -Nena, yo soy catalana, ¿te acuerdas?

Luisa : -Ya, Montse, pero es que tú no pareces catalana, tú eres diferente. Eres abierta, simpática, marchosa.

Montse : -Como mínimo, eres la número 200 en la lista de los que me dicen que "no parezco catalana" porque no soy un coco...

Luisa : Es que es verdad.

Montse : No, no es verdad. Es un prejuicio como un piano. Como también lo es decir que los madrileños son muy abiertos...La verdad es que yo me he encontrado con cada cardo...

Alejandra: -¡Pero por supuesto! Es verdad que los catalanes no te prometen amistad eterna a los cinco minutos de conocerte, pero para mí eso es una virtud. Aquí hay gente que te promete la luna el día que te conoce y después, si te he visto, no me acuerdo.

Luisa : -Qué razón tienes en eso. A todos nos ha pasado alguna vez...